



## **Svetlobna instalacija *Kant in drugi...* Mische Kuballa - citati / Lichtinstallation „kant, and the others...” von Mischa Kuball - Zitate**

### **IMMANUEL KANT**

Zvezdnato nebo nad mano in moralni zakon v meni.

Der bestirnte Himmel über mir und das moralische Gesetz in mir.

Naša doba je prava doba kritike, ki se ji mora podvreči vse.

Unser Zeitalter ist das eigentliche Zeitalter der Kritik, der sich alles unterwerfen muss.

Moral sem odpraviti védenje, da sem dobil prostor za verovanje.

Ich musste das Wissen aufheben, um zum Glauben Platz zu bekommen.

Človek je po naravi metafizik.

Der Mensch ist von Natur aus metaphysisch.

Deluj tako, da bo maksima tvojega delovanja vedno lahko hkrati nastopala kot načelo obče zakonodaje.

Handle so, dass die Maxime deines Willens jederzeit zugleich als Prinzip einer allgemeinen Gesetzgebung gelten könne.

Obstajata dva kardinalna principa vse metafizike: idealnost prostora in časa in realnost svobode.

Es gibt zwei Kardinalprinzipien der ganzen Metaphysik: die Idealiter des Raums und der Zeit und die Realität des Freiheitsbegriffs.

### **GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL**

Resnično je tako bakhantska omotica, v kateri noben ud ni trezen.

Das Wahre ist so der bacchantische Taumel, an dem kein Glied nicht trunken ist.

Resnica ni kovanec.

Die Wahrheit ist nicht eine ausgeprägte Münze.

Kar je umno, to je dejansko, in kar je dejansko, to je umno.

Was vernünftig ist, das ist wirklich, und was wirklich ist, das ist vernünftig.

Nasploh, kar je znano, ravno zato, ker je znano, ni spoznano.

Das Bekannte überhaupt ist darum, weil es bekannt ist, nicht erkannt.

S tem izkustvom postane samozavedanju očitno, da mu je življenje enako bistveno kot čisto samozavedanje.

In dieser Erfahrung wird es dem Selbstbewusstsein, dass ihm das Leben so wesentlich als das reine Selbstbewusstsein ist.

### **GOTTHOLD EPHRAIM LESSING**

Nicht die Wahrheit, in deren Besitz irgendein Mensch ist oder zu sein vermeint, sondern die aufrichtige Mühe, die er angewandt hat, hinter die Wahrheit zu kommen, macht den Wert des Menschen.

Kar tvori vrednost človeka, ni resnica, ki jo dejansko ali domnevno posedujemo, temveč iskreni trud, ki ga vložimo v odkrivanje resnice.

### **FRIEDRICH HEINRICH JACOBI**

Filozof, kolikor je dosleden, mora postati fatalist.

Ein Philosoph muss, sofern er konsequent ist, Fatalist werden.

### **JOHANN GOTTFRIED HERDER**

Fühle dich in alles hinein.

V vse se poskušaj vživeti.

### **FRIEDRICH SCHILLER**

Die Wahrheit lebt in der Täuschung fort.

Resnica naprej živi v slepilu.

Gon po igri pa deluje tako, da ukinja čas v času.

Der Spieltrieb also würde dahin gerichtet sein, die Zeit in der Zeit aufzuheben.

## **JACQUES LACAN**

Edino, česar smo lahko krivi, je, da smo popustili glede svoje želje.

Želja izhaja iz manka.

Razlog, zakaj se obračamo k poeziji, ni modrost, temveč razgradnja modrosti.

Proizvajanje sebstva nenehno in brez predaha preči vsak trenutek našega vsakdana in življenjskih načrtov.

## **HANNAH ARENDT**

Wenn wir gerettet werden, fühlen wir uns gedemütigt, und wenn man uns hilft, fühlen wir uns erniedrigt.

Če smo rešeni, se počutimo osramočene in če nam kdo pomaga, se počutimo degradirane.

Niemand hat das Recht zu gehorchen.

Nihče nima pravice ubogati.

Vergebung ist der einzige Weg, um den irreversiblen Fluss der Geschichte umzukehren.

Le z odpuščanjem se lahko zoperstavimo dokončnosti zgodovine.

## **BERTOLT BRECHT**

Das Unrecht geht heute einher mit sicherem Schritt.

Krivica prihaja danes med nas z brezskrbnim korakom.

Die Gewalt versichert: So, wie es ist, bleibt es.

Oblast zagotavlja: Tako, kot je, bo tudi ostalo.

Keine Stimme ertönt außer der Stimme der Herrschenden.

Nobenega glasu se ne sliši razen glasu vladajočih.

Wer noch lebt, sage nicht: niemals!

Kdor si še živ, ne govori: nikoli!

So, wie es ist, bleibt es nicht.

Tako, kot je, ne bo ostalo.

Wer wagt zu sagen: niemals?

Kdo si drzne reči: nikoli?

Wer niedergeschlagen wird, der erhebe sich!

Kdor je izgubljen, bôri se!

Und aus Niemals wird: Heute noch!

In iz nikoli nastane: še danes!